



Jasotzailea/Receptor

Tokia eta data/Lugar y fecha

Bilbo, 2018.eko abuztuak 3

Bilbao, a 03 de agosto de 2018

OBISPADO DE BILBAO

Virgen de Begoña, 38

Kultura Ondarea/Patrimonio Cultural

48006 BILBAO (BIZKAIA)

Gaia/Asunto

Envío Decreto Foral

Honekin batera, Ahdun Nagusiaren uztailaren 27eko 130/2018 Foru Dekretuaren kopia bidaltzen da. Honenbidez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2018.urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 28ko 4/2017 Foru Araun Bilboko Gotzaindegiari diru-laguntza hori 2018ko ekitaldian Bizkaiko zenbait erretaula zaharberritzeko lanen zati bat finantzatzekoa da.

Adjunto se remite, copia del Decreto Foral del Diputado General 130/2018, de 27 de julio, por el que se concede la subvención nominativa prevista en la norma Foral 4/2017, de 28 de diciembre de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2018 en favor del Obispado de Bilbao para la financiación parcial de la restauración de retablos durante el ejercicio 2018

Administrazio-bidea amaitzen duen Ahdun Nagusiaren foru dekretu honen aurka aukerako berraztertze-errekurtsoa jarri ahal izango zaio Bizkaiko Foru Aldundiko Ahdun Nagusiari, jakinarazpena egiten den egunaren biharamunetik hasi eta hilabeteko (1) epean. Bestela, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahalko da Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusian, aipatu den modu berean zenbatuko den bi (2) hilabeteko epean.

Contra el presente Decreto Foral del Diputado General, que agota la vía administrativa, se podrá interponer recurso potestativo de reposición ante la Ilmo. Sr. Diputado General de la Diputación Foral de Bizkaia, en el plazo de un (1) mes a partir del día siguiente al de su notificación, o recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos (2) meses contados de igual forma.

Begirunez, agur.

Atentamente,



KULTURA ONDAREAREN ZERBITZUKO BURUA
JEFA DEL SERVICIO DE PATRIMONIO CULTURAL
Zuriñe Antoñana Ozaeta



AHALDUN NAGUSIAREN
130 /2018 FORU DEKRETUA,
uztaileren 27(e)koa. Honen bidez,
Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2018.
urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko
abenduaren 28ko 4/2017 Foru Arauan
Bilboko Gotzaindegiari diru-laguntza
izenduna ematen zaio. Diru-laguntza hori
2018ko ekitaldian Bizkaiko zenbait
erretaula zaharberritzeko lanen zati bat
finantzatzeko da.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Euskara eta
Kultura Sailaren eta, zehazki, Kultura
Ondarearen Zerbitzuaren bidez, arretaz lan
egiten du Bizkaiko Lurralde
Historikoarentzat interesgarriak diren
ondasunak berreskuratzen.

Helburu hori lortzeko, foru-aldundiaren
kudeaketa-politikak oinarritzko hiru ardatz
ditu:

- Ikerketa
- Zaharberrikuntza eta kontserbazioa
- Zabalkuntza

2018ko ekitaldiari begira, Bizkaiko Foru
Aldundiak egokitzat eta beharrezkotzat
jotzen du ondare higigarri erlijiosoak
berreskuratzeke politikari jarraipena
ematea. Izan ere, ondare higigarri erlijiosoak
interes historiko, artistiko eta soziala du
zalantzarik gabe Bizkaiko Lurralde
Historikoarentzat.

Elizaren ondarea, Bizkaiko Lurralde
Historikoaren eremuan, Eliza Katolikoari
dago lotuta, arrazoi historikoengatik.
Bestalde, bai kuantitatiboki bai kualitatiboki
hartuta, Eliza Katolikoaren jabetzako
ondarea da garrantzirik handiena duena, bai

DECRETO FORAL DEL DIPUTADO
GENERAL 130 /2018, de 27 de
Julio, por el que se concede la
subvención nominativa prevista en la Norma
Foral 4/2017, de 28 de diciembre de
Presupuestos Generales del Territorio
Histórico de Bizkaia para el año 2018 en
favor del Obispado de Bilbao para la
financiación parcial de la restauración de
retablos durante el ejercicio 2018.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del
Departamento de Euskera y Cultura y
concretamente desde su Servicio de
Patrimonio Cultural, dedica especial atención
a la recuperación de bienes que presentan
interés para el Territorio Histórico de
Bizkaia.

En este sentido su política de gestión gira en
torno a tres ejes fundamentales:

- Investigación
- Restauración-Conservación
- Difusión

De cara al ejercicio 2018 la Diputación Foral
de Bizkaia considera adecuado y necesario
dar continuidad a la política de recuperación
del patrimonio mueble religioso, que cuenta
con indudable interés histórico, artístico y
social para el Territorio Histórico de Bizkaia.

El patrimonio eclesiástico en el ámbito del
Territorio Histórico de Bizkaia está ligado
por razones históricas a la Iglesia Católica. Y,
por añadidura, tanto en su consideración
cuantitativa como cualitativa, el patrimonio
propiedad de la Iglesia Católica es el de



higigarriei bai higiezinei dagokienez, Bizkaian dagoen ondare kultural eta historikoaren artean.

Bizkaiko Foru Administrazioaren dirulaguntzen araubide orokorra araupetu duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 a) artikuluan xedatzen denez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan ezarritako dirulaguntza izendunak zuzenean eman daitezke.

Ilido horretatik, Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2018ko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 28ko 4/2017 Foru Arauan 30.000 euroko dirulaguntza izenduna aurreikusi da Bilboko Gotzaindegiaren alde erretaulak zaharberritzeko.

2018. urterako, ondare higigarriari dagokionez, Eliza Katolikoaren Bilboko Gotzaindegiak esku hartzeko programa bat egin du, eta hauek izango dira esku hartzeko guneak:

1. Muntzarazko San Antolinen irudi nagusia, aldareko mahaia eta amaierako babesa.

XVIII. gizaldiko erretaula barroko baten barruan dago sartuta; san Antolinen zur polikromatuzko taila bat dago haren barruan; izan ere, San Antolinen izena dauka ermitak. Pieza horren alde batean san Antonen irudi bat dago eta beste aldean Paduako San Antoniorena; irudi biok nitxo batean daude. Higigarrian, oro har, 2017ko kanpainan esku hartu zen, baina ez zitzaien zaharberritze-lanik egin irudi nagusiarri eta erretaularen aurrealdeari.

Lana gipuzkoar jatorriko Jose Alkorta arkitektoari agindu zitzaion; hura Elorrioko auzokoa zen 1703. urtean. Urte batzuk geroago, 1710ean, hobekuntza batzuk egin

mayor relevancia, tanto a nivel mueble como inmueble del patrimonio cultural e histórico existente en Bizkaia.

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por al Administración Foral dispone en su artículo 20.2 a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

En este sentido, en la Norma Foral 4/2017, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2018, se prevé una subvención nominativa por importe de 30.000 € en favor del Obispado de Bilbao para la restauración de retablos.

Para el año 2018 y en el marco del patrimonio mueble, el Obispado de Bilbao de la Iglesia Católica ha planteado un programa de intervención centrado en las siguientes actuaciones:

1. Imagen titular de San Antolín de Muntzaraz, mesa de altar y protección final.

Incluido en un retablo barroco del siglo XVIII, se encuentra una talla en madera policromada de San Antolín, a la sazón titular de la ermita. Esta pieza está flanqueada por las imágenes de San Antón y San Antonio de Padua, en sendas hornacinas. El mueble en su conjunto fue intervenido en la campaña de 2017, quedando por llevarse a cabo las labores de restauración para la imagen titular y el frontal del retablo.

La obra fue un encargo al arquitecto de origen guipuzcoano José de Alcorta, vecindado en Elorrio, en el año 1703. Unos años más tarde, en 1710, se realizaron



zitzeak erretaularen dekorazioari.

Irudi nagusia, harekin batera dauden beste irudi biak legez, egikera barrokoa da, baina haiek guztiak hartzen dituen erretaula baino lehenagokoak dira, eta XVII. gizaldiaren erdialdeko urteetan kokatzen da, 1660. urtearen inguruan.

Santua muino biribildu baten gainean dago; muinoak kolorea galdu du. Gizonezko gazte baten irudia du; gizonezkoa tonu gorrixkako dalmatika polikromatu batez apainduta dago, eta dalmatikaren gainean estola eta kordoi zuri-berde bat daude eskegita. Azpian oinetaraino heltzen den alba zuri bat dauka; oinak gutxi agertzen dira.

Tailaren polikromiak piezaren egikeraren garaikideak dira, eta, horrenbesterekin, nahiz eta gaur egun oso narriatuta egon, berreskuratzea merezi dute.

Taila horrekin batera, eta haren azpian, badago aurrealde bat aldarean, eta aurrealde hori erretaularen egitura osoaren zatietako bat da. Egurrezko panel bat da, eta ez dauka erlieberik ez eta beste taila-motibo erantsirik. Horrenbesterekin, pieza berriago bat izango da, ziur asko, XIX. gizaldikoa, eta multzo hori osatzen du. Hondo leun marroia aurkezten du, erdialdean "SANTOLIN" errotulu margotuaz bakarrik dekoratuta.

Multzoa kalitate oneko erretaula da, bai berak kontserbatzen dituen tailaren motibo dekoragarriengatik, bai polikromia interesgarriak dituzten taila-irudiengatik. Horrengatik, haren titularraren tratamenduan eta higigarriaren aurrealdean zaharberritzea osatu behar da.

Hori ez ezik, ermita batean dagoenez gero, balio erantsi bat dakar, eta horrek berriro ere agerian uzten du zein zen landa-

algunas mejoras en la decoración del retablo.

La imagen titular al igual que las otras dos que le acompañan, son de factura barroca, pero anteriores a la realización del retablo que las acoge, datándose en los años centrales del siglo XVII, en torno a 1660.

El santo se levanta sobre un promontorio redondeado, que ha perdido su color. Se representa como un hombre joven, ataviado con dalmática policromada en tono rojizo, sobre la que cuelga la estola y el cordón en blanco y verde. Por debajo lleva un alba blanca que le llega a los pies, que asoman discretamente.

Las policromías de la talla son contemporáneas a la factura de la pieza, y, por tanto, aunque actualmente muy deterioradas, son merecedoras de poder recuperarse.

Juntamente con esta talla, y debajo de ella, se dispone un frontal de altar que forma parte de la estructura global del retablo. Se trata de un panel lúneo que no presenta relieves ni otros motivos de talla ańadidos. Será, por tanto, una pieza más reciente, seguramente del siglo XIX, que completa el conjunto. Presenta un fondo liso en marrón, únicamente decorado con el rótulo pintado "SANTOLIN" en el centro.

El conjunto constituye un retablo de buena calidad, tanto por los motivos decorativos de talla que conserva, como por sus imágenes de talla con interesantes policromías. Merece por ello ser completado en su restauración, en el tratamiento del titular y el frontal del mueble.

Su ubicación en una ermita supone además un valor ańadido, que nos ejemplifica una vez más el deseo de las cofradías rurales de dotar



kofradien gogoia euren tenpluak kalitatezko higigarriekin zuzkitzeko; halandaze, lan horien barruko arte-balioaz gainera, esangura historikoagatik ere aipagarria da.

2. Zaratamoko San Lorentzo elizako erretaula nagusia. (1630-1640).

Egile ezaguna ez duelarik, neurri ertaineko erretaula hau oinplano zuzeneko da, eta haren zatiketa hauxe da: banku goratua, gorputza eta atikoa hiru kale bertikalekin.

Zokaloa, oso handia dena, mihiseak hartzen dituen landatu bat da, nahiz eta erdiko kalean apurtzen den erakustegiari leku egiteko. Gorputzean lau zutabe korintoarrek entablamentu bati eusten diote. Alboetako kaleak, berriz, zuzenak dira, nahiz eta irudiak erliebe eskaseko erdi-puntu batzuen barruan sartuta egon. Atikoan, zutabe korintoar bik erroleoen entablamentu berri bati eusten diote, eta aurpegi laburtu ahur-ganbil batek buru ematen dio; aurpegi hori askozaz geroagokoa da.

Erlikia-ontzia tenplete biribil bat da, zutabe korintoarrek ditu eta idulki barroko baten gainean dago; idulkia geroagokoa da, bai eta geroagokoa da kustiaren itxitura lerrakorra ere.

Sagrarioaren irudi biak 1630-1640 ingurukoak dira, izan ere, sasoi horretantsu egin zen erretaula. Hala ere, esku zakarragoarenak dira higigarriaren gainerako tailak baino.

Idulkian olio-mihise bi daude: ezkerrean, *San Lorentzoren martirioa*, eta eskuinean *San Lorenzo Elizaren altxorrak banatzen*. Horrek guztiak Lucas Jordán dakar gomutara eta ulertarazten digu XVII. gizaldiaren amaierako eranskin bat izan daitekeela —

a sus templos con mobiliario de calidad, por lo que vemos que además del valor artístico intrínseco a las citadas obras, es igualmente reseñable por su significación histórica.

2. Retablo mayor de la Iglesia de San Lorenzo de Zaratamo. (1630-1640).

De autor anónimo, este retablo, de tamaño medio, es de planta recta y se divide en elevado banco, cuerpo y ático con tres calles verticales.

El zócalo, muy alto, es un simple cajeadado para acoger lienzos, aunque se rompe en la calle central para dar espacio al expositor. En el cuerpo cuatro columnas corintias soportan un entablamento. Las calles laterales, por su parte, son adinteladas, aunque las imágenes están acogidas a unos medios puntos de escaso relieve. Al ático dos columnas corintias soportan un nuevo entablamento de roleos y rematado por un frontispicio recortado cóncavo convexo, que será muy posterior.

El relicario es un templete redondo, con columnas corintias sobreelevado en pedestal barroco, que será más tardío, al igual que el cierre rodante de la custodia.

Las dos imágenes del sagrario, son de hacia 1630-1640, momento en que sería construido el retablo. Pero son de mano más ruda que las restantes tallas del mueble.

En el pedestal hay dos lienzos al óleo con el *Martirio de San Lorenzo* a la izquierda y *San Lorenzo repartiendo los tesoros de la Iglesia* a la derecha. Todo ello recuerda a Lucas Jordán, y nos lleva a suponer que estos cuadros podrían ser un añadido —renovación más



zehatzago esanda, berrikuntza bat—.

Erretaularen gorputzean San Migelen eta San Rokeren goi-erliebeak daude, bata irudi nagusiaren alde batean, eta bestea beste aldean. Biek soineko mugituak janzen dituzte; soinekook taila hautsikoak dira euren tolesturetan eta eurok irudiak 1630-1640 inguruko klasizismoan jartzen dituzte.

Atikoan gotiko berantiarreko Kristo gurutzefikatu bat dago, 1510-1520 ingurukoa.

Halandaze, 1630 inguruan hasitako erretaula bat ematen du. Hamarkada batean amaitua bide zen multzoa, baina geroago beste esku-hartze batzuk egin ziren: XVII.aren amaieran, mihiseak erantsiko ziren; XVIII.aren bigarren erdialdean polikromia berrengingoa zen, eta atikoaren aurpegia, eta sagrarioaren beheko gorputza eta errematea erantsiko ziren.

Entablamentuaren irudien eta mihiseen kalitate eskultoriko eta piktorikoa agerikerikoa da; hori ez ezik, Zaratamoko erretaula Bizkaiko multzo gutxietakoa da, zeinak definitzen duen errenazimentu berantiar, erromanistatik klasizista barrokorako igaroa. Erretaula nabarmentzekoa da orduko denboran lurraldean agertzen ziren berritasunak erabiltzearen: zutabe bihurrikatuak, zokaloan pinturak sartzea...

Horrenbesterekin, erretaula garrantzitsua da, nahiz eta neurri handikoa izan ez, bai mugarri delako, bai berak duen kalitate intrintsekoarengatik.

3. Bilboko San Anton elizako Kristo gurutzefikatuaren irudia eta haren erretaula.

bien— de finales del siglo XVII.

En el cuerpo del retablo hay altorrelieves de San Miguel y San Roque, flanqueando la imagen del titular. Ambos lucen con ropajes movidos de talla muy quebrada en sus plegados, que los sitúan en el clasicismo de hacia 1630-1640.

En el ático luce un Crucificado tardogótico de hacia 1510-1520.

Parece pues un retablo iniciado hacia 1630. En una década debía estar ya concluido el conjunto, aunque conocería algunas intervenciones posteriores: a fines del XVII se añadirían los lienzos; en la segunda mitad del XVIII se reharía la policromía, añadiendo el frontispicio del ático y el cuerpo bajo y remate del sagrario.

Al margen de la más que evidente calidad escultórica y pictórica de entablamento, imágenes y lienzos, el retablo de Zaratamo pertenece al restringido grupo de los que definen en Bizkaia el paso del retablo tardorrenacentista, romanista al clasicista barroco. Un retablo destacable por el uso de las novedades que entonces asomaban por el territorio: las columnas entorchadas, la inclusión de pinturas en el zócalo...

Es, por tanto, un retablo importante, pese a su moderado tamaño, por su carácter de hito, y por su calidad intrínseca.

3. Imagen de Cristo crucificado y su retablo, de la iglesia de San Antón en Bilbao.



Erretaula neogotikoa da, XIX. gizaldiaren amaieran edo XX.aren hasieran egindakoa, ziur asko bertoko lantegietan egindakoa; Kristo gurutzefikatuaren irudi bat dauka (194 x 380 cm).

Kale bakarra dauka, panel errektangular urreztatuaren itxurakoa; bertikalean grabatutako landare-motiboak ditu; motibook hondo mate eta distiratsu ederra sortzen dute. Osagai hori tonu iluneko moldura baten barruan sartzen da, eta goialdean zurgintza zulatzaileko arkitekturak aberasten du, trazeria gotikoaren modura eginda. Errematearen osagaiaren goialdean, beste pieza molduratu eta landarez zeharkatu batek ixten du; piezaren erdialdea sotuerrezko armarririk bategi eteten du Kristoren bost zauriekin.

Erretaula honen behealdean bertikalean jarritako limosna-ontzi batekin osatzen da; limosna-ontzia egikera apalekoa da, baina haren aurrealdean balio oneko pintura bat hartzen du. Mihisearen gaineko olio-pintura bat da, eta Usoaren Andre Maria edo Bakardadearen irudia erakusten du (35 x 52 cm). Edukiontzia erretaularen egikeraren garaikidea da; bada, edukiontzia ez bezala, pintura lehenagoko data batean jarri behar dugu, ziur asko XVII. gizaldian. Andre Mariaren busto-irudi bat erakusten du, otoitzean ari delarik. Dolu-jantziz apainduta dago, tunika eta buruzapi zuria ditu, mantu beltz batez estalita.

Erretaulako irudi nagusia Gurutzeko Kristoren taila da (170 cm). Zurez tailatuko lana da, neurri naturalekoa eta tonu errealetan polikromatutakoa da. Beharbada bertoko lantegi baten debozio-egintza baten aurrean gaude; lantegia Larrearena edo Basterrarena izan bide zen; hain zuzen, lantegi horien eskuetatik irten ziren gizaldiaren aldaketa-garaian egindako erlijio-lan asko eta asko. Egitura zuzen-

Se trata de un retablo neogótico, realizado a finales del siglo XIX o inicios del XX, seguramente obra de talleres locales, que alberga una imagen de Cristo crucificado (194 x 380 cm).

Consta de una única calle, a modo de panel rectangular dorado, con motivos vegetales grabados verticales que crean un bello fondo en mate y brillo. Este elemento se enmarca con una moldura en tono oscuro, que se enriquece en la parte superior con una arquitectura de carpintería calada, a modo de tracería gótica. En la parte superior de este elemento de remate se cierra con otra pieza moldurada y recorrida por vegetales, en cuyo centro se ve interrumpida por un escudo en sotuer con las cinco llagas de Cristo.

La parte inferior de este retablo se completa con un limosnero en disposición vertical, de factura modesta, pero en cuya cara frontal acoge una pintura de merecido valor. Se trata de un óleo sobre lienzo, que representa la imagen de la Virgen de la Paloma o de la Soledad (35 x 52 cm). A diferencia de su contenedor, que será contemporáneo a la factura del retablo, la pintura debe datarse en fecha anterior, seguramente en el siglo XVII. Muestra la imagen de busto de la Virgen María en actitud orante. Va ataviada con ropas enlutadas, una túnica y toca blanca, cubierta por un manto negro.

La figura principal del retablo la ocupa la talla de Cristo en la cruz (170 cm). Se trata de una obra tallada en madera, de tamaño natural y policromada en tonos reales. Posiblemente estemos ante una realización devocional de un taller local, como pudo ser el de Larrea y Basterra, de cuyas manos salieron un buen número de obras religiosas en los años del cambio de siglo. De hechura correctísima, cuidada anatomía y siguiendo formatos



zuzena da, anatomia zaindua du, eta formatu tradizional eta akademikoei jarraitzen die; hori horrela, Kristo hau espresio-lan bat da, eta horrek agerrarazten du oraindik ezagutzen ez den egilearen esku ona. Buruak, apur bat alboratua eta jausia denak, motots ugariak eta bizar bifidoa janzen ditu, eta buru gainean derrigorrezko arantzazko diadema dauka. Haren aldamenean badago halo metaliko urreztatu bat, gurutzea zulatuta duelarik. Figura gurutze baten gainean dago; gurutzeak sekzio biribileko egur baten antza du, zeinari INRI kartela ipini baitzaio goialdean.

Kalitate nabarmeneko erretaula da. Ez bakarrik Gurutzefikatuarengatik, ezpada pintura barrokoarengatik ere. Multzoa debozio-lan garrantzitsua da, eta berean hemeretzigarren gizaldiko garaiko bizkaitar artisten egintzak berriro eskuratutako pintura barrokoarekin uztartzen jakin dira; horrela, bilbotar iruditeria eta ondarean osagai garrantzitsua da, eta osagai horrek babestua izatea merezi du.

4. Gazetako Andre Mariaren ermitako erretaula nagusia (Elorrio).

Oinplano zuzeneko erretaula, gorputz bateko eta kale bakarrekoa; atiko batean ematen dio buru, eta harrizko predela eta zokalo baten gainean dago.

Higigarriaren mazoneria multzo tetrastilo bat da; hauxe da multzoaren eraketa: erdi-puntuko hormagunea, haren aldeetan zutabe-pareek bihurtura-fustea dutelarik, alderantziz jarrita eta kapitel korintoarrek buru ematen dutelarik. Erdiko etxea apur bat aurreratzen da, titularraren, Andre Maria Sortzez Garbiaren, irudia nabarmenduz. Beste alde batetik, atikoaren gailurrean kiribildurez zatitutako frontoi erdizirkular bat dagoela.

tradicionales y académicos, el Cristo resulta una obra expresiva, que denota el buen hacer de su todavía anónimo artífice. La cabeza, ligeramente ladeada y caída, luce generosos mechones, barba bifida y se corona con la preceptiva diadema de espinas. Alrededor corre además un halo metálico dorado, calado en cruz. La figura se dispone sobre una cruz que imita un madero de sección redonda, al que le han colocado la cartela del INRI en la parte alta.

Es un retablo de notable calidad. No solo por este Crucificado protagonista, sino también por la pintura barroca. El conjunto es una obra devocional importante, en la que se han sabido conjugar las realizaciones de artistas vizcaínos de época decimonónica, junto a una pintura barroca reaprovechada, conformando un elemento importante en la imaginería y el patrimonio bilbaíno que merece ser protegido y restaurado.

4. Retablo mayor de la ermita Andra Mari de Gazeta (Elorrio).

Retablo de planta recta, de un cuerpo y una sola calle, rematado en ático y que se levanta sobre predela y zócalo de piedra.

La mazonería del mueble es un conjunto tetrástilo formado por un encasamiento central en medio punto, a cuyos lados enmarcan parejas de columnas con el fuste en torsión, en disposición inversa, y rematadas en capiteles corintios. La casa central se adelanta levemente poniendo de relieve la imagen de la titular, una Inmaculada Concepción. Por su parte, el ático se culmina con un frontón semicircular partido con volutas.



Erdiko nitxoia oso ikusgarria da, eta marko errektangular batek inguratzen du, polikromia biziak daudela gorriz, zuriz eta beltzez. Nitxoan oraindik ere, zangoak bezala intradosa landatuta daude, eta landare-dekorazioa akabera urreztatueta inksribatuta dago. Zutabeak zuriz eta urreztatuz polikromatzen dira, eta kolore berdea eta gorrixka batzen dira kapituletako hostaila egiteko. Zutabe horiek friso polikromatu bati eusten diote, eta, haren gainean, frontoia dago zurburuz beteta; zurburuok, berriz, euren baitara eguzki-diskoetan ixten dira bihurtura-erradioekin. Oinazpiko molduratu baten gainean gurutze lau bat dago Kristo Gurutzefikatuarekin; taila askozaz arruntagoa da eta tratamendu anatomikoa apala da. Higigarriaren beheko aldean, jesarleku batek erdiko panel batekin olioiz pintatutako taula bat hartzen du Bisitazioaren eszenarekin. Eszena horren aldamenetan dado lauen pare bi jartzen dira, eta hauek, berriz, erdiko gorputzeko zutabeetarako oinarriarena egiten dute, guzti-guztia antolaketa harmoniko batean dagoela. Jesarleku honen pinturak Andre Mariak bere lehengusina Isabeli egindako Bisitazioa erakusten du; eszena, berriz, aire libreko espazio oihantsu batean sartzen da, non san Jose alde batean agertzen den, Maria lagun duela, eta bestean eskailera-arkitektura dagoen, nondik Isabelen senar Zakarias agertzen baita. Kalitatezko taula bat da, paleta aberatsa eta pintzelkada zaindua dituena; hura erretaularen garai berean egin zen.

Higigarriaren irudi nagusia zur polikromatuzko eskultura bat da, zeinak Andre Maria Sortzez Garbia irudikatzen duen. Jarrera narea eta aurpegiera serioa ditu. Taila honetan erabilitako polikromia pintzelaren puntaz aplikatua da tonu arrosakara eta urdinetan; polikromia, berriz, urreztatu estofatuez eta motibo

La hornacina del centro resulta muy vistosa, y se rodea por un marco rectangular, con vivas policromías en rojo, blanco y negro. Siguiendo en la hornacina, tanto las jambas como el intradós están cajeados, con decoración vegetal inscrita en acabados dorados. Las columnas se policroman en blanco y dorado, a lo que se suman los colores verde y rojizo para la fronda de los capiteles. Estas columnas soportan un friso igualmente policromado, y sobre él, el frontón, cuajado de canecillos, que se cierran en sí en discos solares con los radios en torsión. Sobre una peana moldurada se eleva una cruz plana con un Cristo crucificado, de talla mucho más popular y tratamiento anatómico discreto. En la parte inferior del mueble, un banco con un panel central acoge una tabla pintada al óleo con la escena de la Visitación. Flanqueando esta escena se disponen dos pares de dados lisos, que hacen a su vez de bases para las columnas del cuerpo central, todo en armónica organización. La pintura de este banco muestra la Visitación de la Virgen a su prima Isabel, enmarcándose la escena en un espacio al aire libre, boscoso, donde aparecen a un lado san José, que acompañaba a María, y al otro lado hay una arquitectura con escalera por donde asoma el esposo de Isabel, Zacarías. Se trata de una tabla de calidad, con una paleta rica y pincelada cuidada, cuya realización será coetánea al retablo.

La imagen titular del mueble es una escultura en madera policromada que representa a la Inmaculada Concepción. Presenta una actitud serena y gesto serio. La policromía empleada en esta talla aplicada a punta de pincel, en tonos rosados y azules, se completa a base de dorados estofados y motivos esgrafiados. La imagen se concluye con una



esgrafiatuez eginda dago. Irudiaren goialdean, metalezko koroa eta aureola daude, tximista zuzen eta oker alternoak dituztenak; tximisten buru izarrak daude. Osagai honi aingerutxo pare batek eusten dio; beheko aldean beste aingeru bi daude, beste osagai batzuei eusten dietelako itxura egiten; osagaiok loreen pitxarrak edo ikonografia immakulistaren beste ikur batzuk izan daitezke. Tailak oinak kerubinen hiru bururen gainean ipiniak ditu, kerubinek derrigorrezko ilargi-erdiaren aurretik doazela. Eskultura hau bera hartzen duen higigarriaren egikeraren garaikidea da, eta antzekotasun handiak ditu Antonio Alloitzen lantegian egindako beste lan batzuekin; 1640. urtearen ingurukoa izan daiteke.

Oro har, kalitate nabarmeneko higigarria da, estilo klasizista oso uniformekoa; oso litekeena da XVII. gizaldiko bizkaitar panorama artistikoaren lantegi garrantzitsuenetako batzuetan egin izana.

Erakundeak emandako informazioaren arabera, ondasun higigarri horiek zaharberritzeko aurrekontua 37.500,00 eurokoa da. Aurrekontu hori honela banatu da, egin behar diren jarduketan arabera:

MUNTSARAZKO SAN ANTOLINEN IRUDIAREN ZAHARBERRITZEA (ABADIÑO). ALDAREKO MAHAIA ETA AMAIERAKO BABESA.

Egingo diren tratamenduak honako hauek dira:

SAN ANTOLINEN IRUDIA

1. Enbalajea eta enpresaren lantegira

corona y una aureola metálicas, de rayos rectos y curvos alternos, rematados en estrellas. Sujetan este elemento una pareja de angelitos, y hay otros dos en la parte inferior, en disposición de haber sujetado otros elementos, acaso jarrones de flores u otros símbolos de la iconografía immaculista. La talla apoya sus pies sobre otras tres cabezas de querubines, que se adelantan a la media luna preceptiva. Esta escultura es igualmente contemporánea a la factura del mueble que la acoge, y presenta grandes similitudes con obras producidas en el taller de Antonio Alloitz, pudiendo fecharse hacia 1640.

En conjunto se trata de un mueble de notable calidad, de estilo clasicista muy uniforme, salido probablemente de unos de los talleres más importantes del panorama artístico vizcaíno del siglo XVII.

De conformidad con la información facilitada por la entidad, para la restauración de tales bienes muebles, el presupuesto estimado para las actuaciones asciende a la cantidad de 37.500,00 €, presupuesto que se distribuye del siguiente modo, atendiendo a las actuaciones a realizar:

RESTAURACIÓN DE LA IMAGEN DE SAN ANTOLÍN DE MUNTSARAZ (ABADIÑO). MESA DE ALTAR Y PROTECCIÓN FINAL.

Los tratamientos que se van a realizar son los siguientes:

IMAGEN DE SAN ANTOLÍN

1. Embalaje y traslado al taller de la empresa.



eroatea.

2. Hutsuneen iztukatze-apaintzea.

3. Berrintegrazio kromatikoa.

4. Geruza babeslea ematea.

5. Amaierako txostena idaztea.

ALDAREKO MAHAIA

1. Polikromia finkatzea.

Prozesu honetan kola eta itsasgarri tradizionalak erabiltzen dira, zertarako eta itsaste uniforme eta iraunkorra lortzeko, presio eta bero kontrolatuen laguntzaz.

2. Hutsuneen iztukatze-apaintzea.

Hutsuneen iztukatze-apaintzea jatorrian erabilitako tresnaren antzeko batez egingo da.

3. Kolorea metodo igargarri batez berrintegratzea.

4. Amaierako txostena egitea.

AMAIERAKO BABESA

1. Azalaren garbiketa.

Zikingune guztiak kendu egingo dira; brotxa leunez eta xurgagailuz kenduko dira zikinguneok.

2. Pieza solteak indartu eta kolatzea.

Itsasgarririk egokienak erabiliko dira eta mihizatzeen laguntza hartuko dugu beharrezkoa den lekuetan (ziriak eta abar).

2. Estucado-aparejado de las lagunas.

3. Reintegración cromática.

4. Aplicación de capa protectora.

5. Redacción de informe final.

MESA DEL ALTAR

1. Sentado de policromía.

Proceso en el que se utilizarán colas y adhesivos tradicionales, con el fin de conseguir una adhesión uniforme y duradera, con ayuda de presión y calor controlados.

2. Estucado-aparejado de lagunas.

El estucado-aparejado de las lagunas se realizará mediante aparejo similar al utilizado originalmente.

3. Reintegración de color con método discernible.

4. Realización de un informe final.

PROTECCIÓN FINAL

1. Limpieza superficial.

Se procederá a eliminar los distintos focos de suciedad, retirándolos mediante brochas suaves y aspirador.

2. Refuerzo y encolado de piezas sueltas.

Se utilizarán los adhesivos más adecuados y ayudándonos de ensamblajes donde fuera necesario (espigas, etc.).



3. Geruza babeslea ematea.

Zurari nutrizio- eta babes-tratamendua emango zaio; olio eta argizari naturalak dira tratamenduaren oinarri, baina ez dira argizarizko bernizak baztertzen, ez eta antzeko akaberak ere.

Jarduketa horien aurrekontu osoa 6.316,20 €-koa da.

ZARATAMOKO SAN LORENZO ELIZAKO ERRETAULA NAGUSIA (1630-1640).

Laginak biltzea eta aurretiazko analitika.

Zehatz-mehatz, 20 lagin hartuko dira zurarenak, mazoneriaren polikromiarenak, eskulturenak eta koadroenak.

5 mikrolagin bilduko dira analisi estratigrafikoa egiteko eta pigmentuak identifikatzeko.

MAZONERIA

1. Ainguratzeko takoak eta mihizatzeak berrikustea.

Pieza guztien mihizatzeak berrikusi egingo dira, zelan metalezkoak hala zurezkoak; eta kokaera eta funtzionalitate-egoera ere berrikusi egingo dira. Saneatu egingo dira. Metalezko osagaiei dagokienez, korrosiogune guztiak kenduko dira, eta oxidoaren aurkako tratamendua emango zaio, oxigenoa azal ez dadin. Beharrezkoa denean bakarrik ordeztuko dira.

2. Azalaren garbiketa.

Zikingune guztiak kendu egingo dira; brotxa leunez eta xurgagailuz kenduko dira zikinguneok.

3. Aplicación de capa protectora.

Se aplicará a la madera un tratamiento de nutrición y protección, a base de aceites y ceras naturales, sin descartar barnices a la cera, o acabados similares.

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 6.316,20 €.

RETABLO MAYOR DE LA IGLESIA DE SAN LORENZO DE ZARATAMO (1630-1640).

Recogida de muestras y analítica previa.

En concreto, se tomarán 20 muestras de la madera, la policromía de la mazonería, de las esculturas y de los cuadros.

Se recogerán 5 micromuestras para la realización de un análisis estratigráfico y de identificación de pigmentos.

MAZONERÍA

1. Revisión de anclajes y ensamblajes.

Los ensamblajes de todas las piezas serán revisados, tanto los metálicos como los de madera, su colocación y el estado de funcionalidad que presentan. Se sanearán. En el caso de los elementos metálicos se eliminará cualquier foco de corrosión, y se aplicará un tratamiento antióxido, previniendo su aparición. Solo en caso necesario se sustituirán.

2. Limpieza superficial.

Se procederá a eliminar los distintos focos de suciedad, retirándolos mediante brochas suaves y aspirador.



3. Osagai arrotzak kentzea.

Erretaulari kalte egiten ari zaizkion osagai arrotz guztiak kenduko dira: iltze berriak, grapak, txintxetak, sistema elektrikoak eta abar.

4. Urrezadura eta polikromiak garbitzea.

Horiek garbitu egingo dira, eta gainean dagoen berniz horixka kenduko da.

5. Birpinturak kentzea.

Arestian emandako purpurinazko birpinturak kenduko dira.

6. Euskarriaren une batzuk sendotzea.

Hori egiteko, erretxinazko formulazioak erabiliko dira; inpregnazioa eta injekzioa behin eta berriro eginaz emango dira formulaziook.

7. Prestaketa finkatzea eta pintura-mintza. Horretarako, aztertuko da ea erabil daitezkeen irudien polikromien garaietako animalia-kolen antzekoak.

8. Pieza solteak indartu eta kolatzea.

Kasu honetan, itsasgarririk egokienak erabiliko dira eta mihizatzeen laguntza hartuko dugu beharrezkoa den lekuetan (ziriak eta abar).

9. Bolumenen berrintegrazioa.

Behar-beharrezkoa denetan bakarrik egingo da.

3. Eliminación de elementos ajenos.

Se retirarán todos los elementos ajenos que están perjudicando al retablo: clavos nuevos, grapas, chinchetas, sistemas eléctricos, etc.

4. Limpieza de dorado y policromías.

Se procederá a su limpieza, eliminando el barniz amarillento que lo recubre en general.

5. Eliminación de repintes.

Se retirarán los repintes de purpurina aplicados recientemente.

6. Consolidación puntual del soporte.

Para esta actuación se utilizarán formulaciones a base de resinas, aplicadas por los métodos de impregnación e inyección reiterada.

7. Fijación de preparación y película pictórica. Para ello se estudiará el uso de colas animales similares a las utilizadas en la época de la policromía de las imágenes.

8. Refuerzo y encolado de piezas sueltas.

Se utilizarán en este caso los adhesivos más adecuados con ayuda de ensamblajes donde fuera necesario (espigas, etc.).

9. Reintegración volumétrica.

Se realizará solo en los casos estrictamente necesarios.



10. Berrintegrazio kromatikoa.

Berrintegrazioa egingo da material itzulgarri eta egonkorak erabiliz. Gune urreztatuetan dauden hutsuneak iztuku egingo dira, baldin eta beharrezkoa bada, ondorik haiek berrintegratzeko.

11. Amaierako babeseta.

IRUDIAK

1. Enbalajea eta enpresaren lantegira eroatea.

2. Azalaren garbiketa.

3. Euskarriaren une batzuk sendotzea.

Beharrezkoa bada, aztertuko da ea guneren bat desmuntatu behar den, sendotze-prozesu honetan errazago eta sakonago sartu ahal izateko.

4. Prestaketa finkatzea eta pintura-mintza.

5. Birpolikromiak kentzea.

Aزتuko da ea jatorriaren ondorengo birpolikromatuak mantendu edo kenduko diren, eta horretarako *Masschelein-Kleiner*-en testa erabiliko da oinarri legez.

6. Bolumenen berrintegrazioa.

7. Berrintegrazio kromatikoa.

Lehenengoz, hutsuneak iztukatuko dira, ondorik haiek berrintegratzeko.

8. Geruza babeslea ematea.

10. Reintegración cromática.

La reintegración se llevará a cabo utilizando materiales reversibles y estables. Las lagunas de las zonas doradas se estucarán, si fuera necesario, para proceder a su reintegración.

11. Protección final.

IMÁGENES

1. Embalaje y traslado al taller de la empresa.

2. Limpieza superficial.

3. Consolidación puntual del soporte.

En caso necesario, se planteará desmontar parcialmente alguna zona para poder acceder con mayor facilidad y profundidad en este proceso de consolidación.

4. Fijación de preparación y película pictórica.

5. Retirada de repolicromías.

Consistirá en estudiar el mantenimiento o la eliminación de repolicromados posteriores al original y en su caso realizarlo sobre la base del test de *Masschelein-Kleiner*.

6. Reintegración volumétrica.

7. Reintegración cromática.

Primeramente, se estucarán las lagunas para proceder a su reintegración.

8. Aplicación de capa protectora.



9. Amaierako txostena idaztea.

MIHISEAK

1. Mihiseak kendu eta lantegira eroatea.
2. Prestaketa finkatzea eta pintura-mintza.
3. Ehun-euskarriaren berrintegrazioa.

Oihalaren azalera osoa berrikusiko da, eta beharrezko txertoak, adabakiak edo josturak hariez egingo dira.

4. Polikromiak garbitzea.

Horretarako, óinarri legez *Masschelein-Kleiner*-en testa hartuko da.

5. Berrintegrazio kromatikoa.
6. Geruza babeslea ematea.

Jarduketa horien aurrekontua 17.829,35 eurokoa da guztira.

BILBOKO SAN ANTON ELIZAKO KRISTO GURUTZEFIKATUAREN IRUDIA ETA HAREN ERRETAULA

KRISTO GURUTZEFIKATUAREN IRUDIA

1. Polikromia eta hutsuneetako ertzak finkatuko dira kola eta itsasgarri natural zein sintetikoaren bidez.
2. Azalaren garbiketa.

Ile leuneko brotxa-pintzelez eta behepresioko xurgapenez egingo da.

9. Redacción del informe final.

LIENZOS

1. Retirada de lienzos y traslado al taller.
2. Fijación de preparación y película pictórica.
3. Reintegración del soporte textil.

Se revisará toda la superficie de la tela y se realizarán los injertos necesarios, parches o suturas con hilos.

4. Limpieza de policromías.

Para ello se tomará como base el test de *Masschelein-Kleiner*.

5. Reintegración cromática.
6. Aplicación de capa protectora.

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 17.829,35 €.

RESTAURACIÓN DE UN CRISTO CRUCIFICADO Y SU RETABLO EN LA IGLESIA DE SAN ANTÓN EN BILBAO

IMAGEN DEL CRISTO CRUCIFICADO

1. Fijación de la policromía y de los bordes de las lagunas mediante colas y adhesivos naturales o sintéticos.
2. Limpieza superficial.

Se realizará mediante brochas pinceles de pelo suave y aspiración a baja presión.



3. Metatutako zikina eta berniz oxidatuak kenduko dira.

Laginketak egingo dira Masscheleim-Kleiner edota Paolo Cremonesiren disolbagarritasun-testaren bidez.

4. Hutsuneen iztukatzea.

5. Kolorearen berrintegrazioa.

Hutsuneetako mugetan bakarrik egingo da, eta obrarako material kaltegabeak direnak eta itzulgarriak erabiliko dira. Berrintegrazioak erabat igargarria izan behar du distantzia nahiko laburretik.

6. Amaierako babes; beratu egingo da lanaren jatorriko akabera eta estetika zainduz (matea, satinatua edo distiratsua), eta kontserbazio-zaharberitzearen arloan kalitate nabarmenekoak diren materialak erabiliko dira.

ERRETAULA

1. Polikromia finkatuko da teknika piktorikoetan tradizionalak diren kola eta itsasgarriak edo sintetikoak erabiliz.

2. Azalaren garbiketa.

Berniz oxidatuak kenduko dira zuraren eta urreztaduren guneetan; ez da metal-xaflazko estaldura ukituko, ez eta lehenago egindako esku-hartzeak ere.

3. Hutsuneen iztukatze-apaintzea.

4. Kolorea metodo igargarri batez berrintegratzea.

3. Eliminación de suciedad acumulada y barnices oxidados.

Se realizarán catas mediante el test de solubilidad de Masscheleim-Kleiner y/o Paolo Cremonesi.

4. Estucado de lagunas.

5. Reintegración del color.

Se realizará ciñéndose al límite de las lagunas con materiales inocuos a la obra y reversibles. La reintegración ha de ser perfectamente discernible a una distancia prudentemente corta.

6. Protección final que se realizará respetando el acabado y estética original de la obra (mate, satinado o brillo) con materiales de reconocida calidad en el campo de la conservación-restauración.

RETABLO

1. Fijación de la policromía mediante la utilización de colas y adhesivos tradicionales en las técnicas pictóricas o sintéticos.

2. Limpieza superficial.

Eliminación de barnices oxidados de las zonas de madera y de oros; no se tocará la corladura ni las intervenciones anteriores.

3. Estucado-aparejado de lagunas.

4. Reintegración del color con método discernible.



Hutsuneetako mugetan bakarrik egingo da, eta obrarako material kaltegabeak direnak eta itzulgarriak erabiliko dira.

5. Amaierako babesa.

Amaierako babesa egingo da lanaren jatorriko akabera eta estetika zainduz (matea, satinatua edo distiratsua).

Jarduketa horien aurrekontua 5.832,20 eurokoa da guztira.

GAZETAKO ANDRE MARIAREN ERMITAKO ERRETAULA NAGUSIA ZAHARBERRITZEA (ELORRIO)

Egin beharreko jarduketak hauek dira banan-banan:

1. Zaharberritze-prozesuaren lehenengo urratsa hauxe izango da: azalera osoan dagoen zikintasun guztia kenduko da; horretarako, ile leuneko brotxak eta behepresioko xurgapena erabiliko dira.
2. Presako aurresendotzea urrezaduretan eta polikromian; hori egingo da garbiketari ekin aurretik, egonkortasuna bermatzeko.
3. Egurra tinkotzea. Horretarako erabiliko den erretxina sintetikoa *Paraloid B72* izango da, toluenotan edo xilenotan disolbatuz. Sendotzailea injekzio edo inpregnazioz emango da.
4. Piezak indartu eta finkatzea. Horretarako, mazoneriaren ainguratze eta mihizatzeak berrikusiko dira, eta ahulkiro finkatuta egotearren jausteko arriskuan dauden piezak indartu edota finkatuko dira.

Se realizará ciñéndose al límite de las lagunas con materiales inocuos a la obra y reversibles.

5. Protección final.

La protección final se realizará respetando el acabado y estética original de la obra (mate, satinado o brillo).

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 5.832,20 €.

RESTAURACIÓN DEL RETABLO MAYOR DE LA ERMITA DE ANDRA MARI DE GAZETA (ELORRIO)

Las actuaciones a realizar se desglosan en:

1. Como primer paso en el tratamiento de restauración, se procederá a la eliminación de la suciedad superficial de toda la superficie mediante brochas de pelo suave y aspiración a baja presión.
2. Preconsolidación de urgencia en dorados y policromía previo a la limpieza para garantizar su estabilidad.
3. Consolidación de la materia leñosa. La resina sintética empleada para ello será el *Paraloid B72* disuelto en tolueno o xileno. El consolidante se aplicará mediante inyección e impregnación.
4. Refuerzo y fijación de piezas. Para ello se revisarán los anclajes y ensamblajes de la mazonería, y se procederá al refuerzo y/o fijación de las piezas débilmente fijadas que corren el peligro de desprenderse.



5. Polikromia eta urreztadurak sendotu eta finkatzea. Kolorea finkatuko da non eta altxatzeek eta puzteek ukitutako gunetan; horren helburua, berriz, haiek guztiak apaldu eta egonkortzea da.

6. Garbiketa fisiko-kimikoa. Zipriztinak eta erretaula estaltzen duen berniz oxidatuzko geruza kentzea izango da.

7. Bolumenak berreraikitzea. Falta diren bolumenak berreraikiko dira epoxi bi erretxina batez; azken honen ezaugarri fisiko-kimikoak lanaren egur-euskarriaren ezaugarrien antzekoak dira; horietan sartzen dira ziriak edota barruko armadura, baldin eta horiek beharrezkoak badira.

8. Hutsuneen iztukatzea.

9. Polikromiaren berrintegrazioa.

Jarduketa horien aurrekontua 7.522,25 eurokoa da guztira.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2018ko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 28ko 4/2017 Foru Arauan 30.000 euroko diru-laguntza izenduna aurreikusi da Bilboko Gotzaindegia aldea erretaulak zaharberritzeko.

Diru-laguntza horren izapidetzea 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189 aurrekontu-partidari egotziko zaio, ebazpen honen bidez diru-laguntza jasoko duen proiektuaren kudeaketak dakarren gastuari aurre egiteko.

Horregatik, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/87 Foru Arauak eta Euskara eta Kultura Sailaren Egitura Organikoaren Erregelamendua onetsi duen

5. Consolidación y sentado de policromía y dorados. El sentado de color se realizará en las zonas afectadas por levantamientos o abolsamientos con el fin de aplacarlos y estabilizarlos.

6. Limpieza físico-química. Consistirá en la eliminación de las salpicaduras y la capa de barniz oxidado que cubre el retablo.

7. Reconstrucción de volúmenes. Se reconstruirán los volúmenes faltantes mediante una resina epoxi bi-componente de características físico-químicas similares a las del soporte leñoso de la obra, incluyendo espigas y/o una armadura interna en el caso de que sea necesario.

8. Estucado de lagunas.

9. Reintegración de policromía.

Estas actuaciones están presupuestadas en un total de 7.522,25 €.

La Norma Foral 4/2017, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2018 prevé una subvención nominativa por importe de 30.000 € en favor del Obispado de Bilbao para la restauración de retablos.

La tramitación de dicha subvención se imputará a la partida presupuestaria 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189, para hacer frente al gasto que se deriva de la gestión del proyecto subvencionado a través de la presente resolución.

Por ello, y a tenor de las facultades conferidas en la Norma Foral 3/87 de 13 de febrero sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia así como en el Decreto Foral de la



Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 6ko 22/2018 Foru Dekretuak emandako ahalmenez baliatuta, eta gainontzeko baterako xedapenekin bat etorriz, Euskara eta Kulturako foru diputatuak proposatuta, hauxe

Diputación Foral de Bizkaia 22/2018, de 6 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera y Cultura, y demás disposiciones concordantes, a propuesta de la diputada foral de Euskera y Cultura,

XEDATZEN DA

SE DISPONE

Lehenengoa.- Diru-laguntza ematea.

Onesten da Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2018. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 28ko 4/2017 Foru Arauan jasotako diru-laguntza izenduna ematea Bilboko Gotzaindegia (IFZ: R4800011A); HOGEITA HAMAR MILA EUROKO (30.000,00 €) diru-laguntza emango zaio, 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189 aurrekontu-partidaren pentzudan, arestian zehaztutako lanak egiteko 2018. urtean zehar, jarraian adieraziko diren zenbatekoetan banatuta:

- Muntzarazko San Antolinen irudi nagusi, aldareko mahai eta amaierako babeserako jarduketak: 5.052,96 euroko diru-laguntza.

- Zaratomoko elizako erretaula nagusirako jarduketak: 14.263,48 euroko diru-laguntza.

- San Anton elizako Kristo gurutzefikatuaren irudirako jarduketak: 4.665,76 euroko diru-laguntza.

-Elorrioko Gazetako Andre Mariaren ermitako erretaula nagusirako jarduketak:

Primero.-Concesión de subvención.

Se aprueba la concesión de la subvención prevista nominativamente en la Norma Foral 4/2017, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2018, por importe cierto de 30.000 € (TREINTA MIL EUROS) al Obispado de Bilbao (NIF R4800011A), con cargo a la partida presupuestaria 0404 G/333103/75100/0000 2007/0189 para ejecutar los trabajos antes señalados durante el presente año 2018, distribuyéndose la misma conforme a los importes que a continuación se relacionan:

-Para las actuaciones en la imagen titular de San Antolín de Muntzaraz, mesa de altar y protección final: 5.052,96 euros de subvención.

-Para las actuaciones en el retablo mayor de la iglesia de Zaratamo: 14.263,48 euros de subvención.

-Para las actuaciones en la imagen del Cristo crucificado de la iglesia de San Antón: 4.665,76 euros de subvención.

- Para las actuaciones en el retablo mayor de la ermita de Andra Mari de Gazeta en Elorrio:



6.017,80 euroko diru-laguntza.

Bestalde, Bilboko Gotzaindegiak gainerako zenbatekoa ordainduko du aurrekontu osoa osatu arte.

Bigarrena.- Finantzaketa.

Diru-laguntza foral honen xedeetarako diruz laguntzeko gastutzat joko dira, zalantzarik gabe diruz lagundu beharreko jardueraren izaerarekin bat datozen behar-beharrezko gastuak eta ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundutako gastuen eskuratzeko-ostuak ezin izango du inolaz ere merkatuko balioa baino handiago izan.

Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa kontratazioari buruzko arauetan kontratu txikietarako finkatutako zenbatekoak baino gehiagokoa bada, Bilboko Gotzaindegiak hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren-beregi justifikatu behar da memorian, proposamen merkeena egin duena hautatu ezean.

Bizkaiko Foru Aldundiak Bilboko Gotzaindegiari ondasun higigarri horien zaharberitzea egiteko emandako diru-

6.017,80 euros de subvención.

Por su parte, el Obispado de Bilbao aportará la cantidad restante hasta completar la totalidad del presupuesto.

Segundo.-Financiación.

Se consideran gastos subvencionables a los efectos de esta subvención foral aquellos estrictamente necesarios que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido, sin que el coste de adquisición de los gastos subvencionables pueda ser en ningún caso superior al valor de mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa de contratación para el contrato menor, el Obispado de Bilbao deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

La totalidad de la subvención pública de la Diputación Foral de Bizkaia concedida al Obispado de Bilbao para la ejecución de la



laguntza publiko osoa dagozkion ziurtagiriak ordaintzeko erabili beharko da, Bilboko Gotzaindegiak obra ziurtagiri horiek egikaritzeko egingo dituen adjudikazioetatik ateratako prezioen arabera.

Kontratatutako enpresak emandako ziurtagiriak aurkeztu eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Ondarearen Zerbitzuko Zaharberitze Lantegiko zuzendaritzak behar bezala onetsi ondoren ordainduko da diru-laguntza hori. Bilboko Gotzaindegiak diru-laguntzaren zenbateko hori enpresa adjudikaziodunari endosatuko diola agindu beharko du, profesionalen kasuan izan ezik. Kasu horretan zuzenean Gotzaindegiari ordainduko baitzaio, zergen derrigorrezko atxikipenak egin ahal izateko, 2018. urte hau amaitu arte.

Diru-laguntza foral hori ordaintzea ez da eragozpena izango hirugarrenengo pertsonen ondasun higigarri horien zaharberitzea finantzatzeko, bai finantzaketa diru-laguntza publikoen xede diren proiektuak egiteko erabiltzen bada, bai ondasun higigarri horiek zaharberitzeko eta hobetzeko beste proiektu batzuk finantzatzeko erabiltzen bada.

Hirugarrena.- Onuradunaren betebeharrak.

1. Bilboko Gotzaindegiak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako betekizunak bete behar ditu. Beraz, ezin du egon a horretan araututako debekuetan, foru-arau horretan araututako diru-laguntzak jaso ahal izateko.

2. Bilboko Gotzaindegiak, lehen aipatutako ondasun higigarrien jabea den aldetik, agintzen du ondasun horiek zaharberituko

restauración en tales bienes muebles deberá destinarse al abono de las certificaciones de obra correspondientes, de acuerdo con los precios que resulten en las adjudicaciones que realice el Obispado de Bilbao para la ejecución de aquellas.

El abono de dicha subvención se realizará previa presentación de las certificaciones emitidas por la empresa contratada y debidamente visadas por la dirección del Taller de Restauración del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, comprometiéndose el Obispado de Bilbao a endosarlas a favor de la empresa adjudicataria, excepto en el caso de profesionales, que se abonará directamente al Obispado con el fin de poderse practicar las correspondientes retenciones obligatorias de impuestos, hasta la finalización del presente año 2018.

El abono de la mencionada subvención foral no obsta la financiación de la restauración en tales bienes muebles por parte de terceras personas, bien sea dirigida a los proyectos a cuya ejecución se destinan las subvenciones públicas, bien se dirija a la financiación de otros proyectos de restauración y mejora de tales bienes muebles.

Tercero.- Obligaciones de la beneficiaria.

1. El Obispado de Bilbao debe cumplir los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por lo que no debe estar incurso en las prohibiciones reguladas en dicho precepto para ser receptor de las subvenciones reguladas en la mencionada norma foral.

2. El Obispado de Bilbao, en su condición de propietario de los bienes muebles anteriormente citados, se compromete a



dituela, aurreko apartatuetan adierazitako lanak egitearen bidez.

3. Bilboko Gotzaindegia derrigortuta dago Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza gisa jasotako zenbatekoak enpresa kontratistari endosatzerara, profesionalen kasuan izan ezik. Kasu horretan zuzenean Gotzaindegiari ordainduko baitzaio, zergen derrigorrezko atxikipenak egin ahal izateko, zaharberritzeko lanak amaitu arte.

4. Bilboko Gotzaindegiak idatziz jakinaraziko dio Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuari esku-hartzeak noiz hasi eta bukatuko diren. Era berean, aipatu zerbitzuko zaharberritze-teknikariei gainbegiratzeko funtzioak betetzen lagunduko die. Teknikari horiek obrak nola egikaritzen ari diren aztertuko dute, eta edozein unetan, oharrak edo iradokizunak egin ditzakete, edo obretan hautematen dituzten akatsak zuzentzeko eska dezakete eta obrak ondo amaitzeko egokitzat jotzen dituzten iradokizunak egin ditzakete.

5. Lanen harrera egiteko edo lanekiko adostasuna adierazteko, derrigorrezkoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak haren aldeko txostena ematea.

6. Bilboko Gotzaindegiak zaharberritzeko eta kontserbatzeko lanak egiten dituzten enprekin sinatutako kontratuan idatziz jaso beharko ditu eranskin honetan ezarritako baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak: *"Baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak"*.

7. Bilboko Gotzaindegiak egingo duen lizitazio-prozesuak eragindako bajek, baldin

efectuar la restauración, mediante la ejecución de los trabajos referidos en los apartados anteriores.

3. El Obispado de Bilbao está obligado a endosar las cantidades que reciba como subvención de esta diputación, a favor de la empresa contratista, excepto en el caso de profesionales, que se abonará directamente al Obispado con el fin de poderse practicar las correspondientes retenciones obligatorias de impuestos, hasta la ejecución final del trabajo.

4. El Obispado de Bilbao comunicará por escrito al Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, las fechas de inicio y terminación de las intervenciones, facilitando las funciones de supervisión por parte del personal técnico en restauración del mencionado servicio, que inspeccionarán su ejecución, pudiendo realizar en cualquier momento las indicaciones, sugerencias o exigir la subsanación de los defectos que en ellas se detecten y que consideren convenientes para el buen fin de aquellas.

5. Para la recepción o conformidad de los trabajos, será preceptivo un informe favorable del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

6. El Obispado de Bilbao hará constar en su contrato con las empresas ejecutoras de los trabajos de restauración-conservación, las condiciones técnicas y los criterios de intervención que se establecen en el anexo *"Condiciones técnicas y criterios de intervención"*.

7. Las bajas, si las hubiere, motivadas por el proceso de licitación que llevará a cabo el



badaude, funtsean, ez diete eragingo finantza-ekarpenetako baliabideei. Izan ere, baliabide horiek prezioen berrikusketetatik, likidazioetatik, aldaketetatik edo proiektuan egin beharreko lan osagarrietatik (lan nagusiak egitetik eratorritakoetako lanak) eratorritako gastuak ordaintzeko erabiliko baitira osorik.

8. Hasierako proiektuetan aurreikusi gabeko edozein obra egiteko, beharrezkoa izango da Foru Aldundiaren Euskara eta Kultura Foru Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak dagokion proiektuari baimena ematea, obra hori foru-dekretu honen esparruan sartu nahiz ez.

Baimenak ez dira emango Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuko zaharberitze-teknikariak egindako aldeko txostenik gabe. Teknikari horiek zaharberitzeko eta kontserbatzeko lanen gainbegiratzaileak dira, eta hasierako proiektuetan aldaketak egin behar diren justifikatuko dute, edo aurreikusi gabe zeuden tratamenduak egitea beharrezkoa den.

9. Bilboko Gotzaindegiak idatziz jasoaraziko die esku hartzeko proiektuak egikarrituko dituzten enpresei derrigorrez aurkeztu behar diotela egindako esku-hartzearen azken txostena (bi ale) Kultura Ondarearen Zerbitzuari, adierazitako epean. Txosten horren edukian, zehaztasun osoz adierazi beharko dute zer prozesuri jarraitu dioten, eta esku hartzeko irizpideak azaldu eta justifikatu beharko dituzte, bai eta esku-hartzearen ezaugarriak eta alderdiak eta aplikatutako tratamenduak ere. Halaber, formulazio guztiak, analitika, erabilitako produktuen fitxa teknikoak, dokumentazio grafikoa, argazki- eta bideo-dokumentazioa (baldin badago) ere aurkeztu beharko dituzte CD-Rom euskarrian. Horrez gainera,

Obispado de Bilbao, no afectarán en principio a los recursos de las aportaciones financieras, pues en su integridad se destinarán a sufragar los gastos derivados de revisiones de precios, liquidaciones, modificaciones o trabajos complementarios a realizar en el proyecto, derivados de la ejecución de los principales.

8. Cualquier ejecución de una obra no prevista en los proyectos iniciales requerirá la autorización del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, del correspondiente proyecto, independientemente de que aquella se enmarque o no en el ámbito de este decreto foral.

Las autorizaciones no serán concedidas sin el informe favorable del personal técnico en restauración del Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, supervisor de los trabajos de restauración-conservación, que justifique las modificaciones de los proyectos iniciales o la necesidad de ejecución de tratamientos no previstos.

9. El Obispado de Bilbao hará constar a las empresas ejecutoras de los respectivos proyectos de intervención, la obligatoriedad de entregar al Servicio de Patrimonio Cultural un informe final de la intervención realizada (por duplicado), en el plazo que se indique, cuyo contenido debe expresar detalladamente el proceso seguido, explicando y justificando los criterios de la intervención, así como las diferentes características y aspectos de aquel y de los tratamientos aplicados, con todo tipo de formulaciones, analítica, ficha técnica de los productos utilizados, documentación gráfica, fotográfica y vídeo (si lo hubiera) en soporte CD-Rom en el que se recogerá, además, la totalidad de la documentación fotográfica



CD-Romean sortutako argazki-dokumentu guztiak jasoko dira, txostenaren paperezko kopia batekin, egindako esku-hartzearen zenbait alderdi adierazten dituzten beharrezko argazki guztiekin batera.

Txostenak emateko azken eguna 2019ko otsailaren 28a izango da (baita egun hori ere).

Egindako azterlan eta dokumentu guztiak Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira. Bizkaiko Foru Aldundiak ondasun horien argazkiak eta erreferentziak hedatu eta erreproduzitu ahal izango ditu edo bere argitalpenetan sartu. Halaber, erakusgai jarri ahal izango ditu, kanpotik nahiz barrutik, baldin eta ondasun higigarri horien ohiko erabilera oztopatzen ez badute. Kontratutako enpresak ezin izango du horretarako eragozpenik jarri, egile-eskubideak argudiatuz.

Enpresek ezin izango dute egindako lanaren daturik erabili beretzat edo hirugarren pertsonentzat, Kultura Ondarearen Zerbitzuaren berariazko baimenik gabe.

10. Lanak egiten hasten direnean eta lan horiek guztiak egiten ari diren bitartean, kartel bat jarriko da ondo ikusten den leku batean, obren babeslea Bizkaiko Foru Aldundia izan dela adierazten duena.

11. Beharrezkotzat jotzen den kasuetan, Bizkaiko Foru Aldundiak mantentze-lanen plan bat emango dio Bilboko Gotzaindegiari esku-hartzeak amaitzen direnean. Plan horretan, higigarrien kontserbazio eta mantentze egokirako zer jarduketa egin behar diren jasoko da. Bizkaiko Foru Aldundiko zaharberitze-teknikariek gauzatuko dute mantentze-lanen plan hori.

12. Zaharberitzeko lanak amaitzean, kontratatutako enpresek obra-amaierako

generada junto a una copia en papel del informe con las fotografías necesarias para ilustrar los diferentes aspectos de la intervención realizada.

El plazo de entrega de los informes, será hasta el 28 de febrero de 2019 (ese día incluido).

Todos los estudios y documentos elaborados serán propiedad de la Diputación Foral de Bizkaia, quién podrá divulgar, reproducir o incluir en sus publicaciones, fotografías y referencias a los bienes en cuestión, así como proceder a la exposición de aquellos, exterior o interiormente, siempre y cuando no se interfiera en el uso o destino habitual al que se encuentren afectados los respectivos bienes muebles, sin que pueda oponerse a ello la empresa contratada alegando derechos de autor.

Las empresas no podrán utilizar para sí o para terceros, dato alguno del trabajo realizado sin autorización expresa del Servicio de Patrimonio Cultural.

10. Desde el comienzo y en tanto se realicen los trabajos, se colocará, en un lugar visible un cartel que indique que el patrocinador de aquellos es la Diputación Foral de Bizkaia.

11. La Diputación Foral de Bizkaia facilitará, en los supuestos en que se estime necesario, al Obispado de Bilbao, a la finalización de las intervenciones, un plan de mantenimiento que recogerá las actuaciones necesarias para la correcta conservación y mantenimiento de los muebles. Dicho plan de mantenimiento será llevado a cabo por el personal técnico de restauración de la propia Diputación Foral.

12. Al concluir los trabajos de restauración, las empresas contratadas emitirán una



ziurtagiri bat egingo dute. Ziurtagiri horrek ezarriko du esku-hartzeak xede guztietarako amaitu direla, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuari emango zaio.

13. Azken ziurtagiria ematen den egunetik hasita, urte bateko (1) berme-epea abiatuko da. Epe horretan, enpresak obran ager daitezkeen patologiak konponduko ditu, patologia horiek esku-hartzearen ondorio direnean.

14. Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza bidez zaharberitutako erretaula batean (kalifikatua edo kalifikatu gabea) edo beste artelan batean gerora egiten den edozein esku-hartzeren berri eman beharko zaio Kultura Ondarearen Zerbitzuari, haren berri izan dezan eta gainbegira dezan.

15. Barruan erretaula bat (kalifikatua edo kalifikatu gabea) edo beste artelan bat, Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza baten bidez zaharberitua edo kontserbatua izan dena, barruan duen tenplu batean esku hartu behar bada eta esku-hartze horrek kaltetzeko aukerarik badago (oso kalte txikia bada ere), Kultura Ondarearen Zerbitzuari jakinarazi beharko zaio. Kultura Ondarearen Zerbitzuak erretaula horri jarri beharreko babesari buruzko aholkuak emango ditu, alboko kalteak saiheste aldera.

16. Bilboko Gotzaindegiak egindako esku-hartzeen memoria aurkeztu beharko du Kultura Ondarearen Zerbitzuan 2019ko otsailaren 28rako. Memoria horretan esku hartzeko proiektuak egikaritu dituzten enpresen txostena sartu beharko du, bai eta diruz lagundutako jardueragatik egindako gastuen ondoz ondoko gastuen kopia konpulsatua ere.

Xede horietarako, zenbatekoa administrazio-kontratuen araudian kontratu

certificación final de obra, que determine su conclusión a todos los efectos y que será entregado al Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

13. Desde la emisión de la certificación final, se iniciará un plazo de garantía por un (1) año en el que la empresa subsanará las patologías que pudieran aparecer en la obra, cuando estas deriven de su intervención.

14. Cualquier intervención realizada, a posteriori, sobre un retablo (calificado o no) u otra obra de arte, restaurado bajo una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia, deberá comunicarse al Servicio de Patrimonio Cultural para su conocimiento y supervisión.

15. En el supuesto que se interviniera en un templo, cuyo interior albergue un retablo (calificado o no) u otra obra de arte, restaurado o conservado con una subvención de la Diputación Foral de Bizkaia y que pudiera verse afectado (aunque sea mínimamente) por esta intervención, se deberá notificar al Servicio de Patrimonio Cultural que asesorará sobre la protección que se colocará en dicho retablo a fin de evitar daños colaterales.

16. El Obispado de Bilbao deberá presentar en el Servicio de Patrimonio Cultural, en el plazo que finaliza el 28 de febrero de 2019, una memoria de las intervenciones realizadas que deberá incluir el informe de las empresas ejecutoras de los proyectos de intervención, así como copia compulsada de las sucesivas justificaciones de los gastos originados con motivo de la actividad subvencionada.

A estos efectos debe aportar también justificación documental que acredite como



txikietarako ezarritako kopurua baino gehiago bada, onuradunak dokumentu-justifikazioa eman beharko du, gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak ziurtatzen dituen. Salbuespena: hori ez da beharrezkoa izango diru-laguntzaren xede diren gastuen ezaugarriak direla-eta merkatuan ez badago eskatzen dena egiteko edo hornitzeko gauza diren hiru entitate, edo gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin bada.

17. Azpikontratazioari dagokionez, Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da eta Diru-laguntzei buruzko Foru Araudiaren 53. artikuluan ezarritakoa ere. Gehienez ere diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren %90 azpikontratatzea onartuko da.

Laugarrena.- Egiaztapena eta jakinarazteko eginbeharra.

1. Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Saileko Kultura Ondarearen Zerbitzuak, foru-dekretu honetatik eratorritako betebeharraren aitortpena eta diru-laguntzaren ordainketa izapidetu baino lehen, egiaztatuko du diru-laguntza publikoaren onuradunak egunean dituen bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak.

Baldin eta egiaztapen horretatik ondorioztatzen bada erakunde onuradunak ez duela betebeharrak hori bete, errekerimendua egingo zaio, hamar (10) egun balioduneko epean egoera hori erregulariza dezan, eta hori egin ezean diru-laguntza jasotzeko eskubidea galduko duela

mínimo las ofertas de tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la correspondiente normativa de contratación administrativa para el contrato menor, salvo que por las especiales características de este no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud.

17. A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 53 del Reglamento foral de subvenciones. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90% del importe de la actividad subvencionada.

Cuarto.- Comprobaciones y deber de comunicación.

1. El Servicio de Patrimonio Cultural del Departamento Foral de Euskera y Cultura, previamente a proceder a tramitar tanto el reconocimiento de la obligación que se deriva del presente decreto foral como el propio pago de aquella, procederá a comprobar que la beneficiaria de la subvención pública se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resultara que la entidad beneficiaria incumpliera tal obligación, esta será requerida para que en el plazo de diez (10) días hábiles regularice tal situación, bajo apercibimiento de que, de no hacerlo, perderá el derecho a la subvención



ohartaraziko zaio.

2. Bizkaiko Foru Aldundiak egokitzat jotzen dituen egiaztatzeko eta finantzak kontrolatzeko jarduketa guztiak egin ahal izango ditu, eta, horrez gainera, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari diru-laguntza honen erakunde onuradunari buruzko zerga-prozedurak egiten lagunduko dio. Diru-laguntza foral hau beste edozein administraziok, pertsona pribatuk edo nazioarteko erakundek xede bererako ematen duen beste edozein diru-laguntzarekin bateragarria da. Hori lortzeko, diru-laguntza honen erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara eta Kultura Sailari jakinarazi beharko dio beste edozein pertsonak, erakundek edo administraziok eta gainerako erakunde publikok, estatukoek edo nazioartekoek, xede bererako emandako diru-laguntzak edo laguntzak jaso dituela.

Bosgarrena.- Diru-laguntza itzultzea.

Jasotako diru-laguntza eta horri dagozkion berandutze-interesak itzuli egin beharko dira seigarren estipulazioan ezarritako betebeharren bat edo batzuk betetzen ez bada edo badira, edo Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurrez ikusitako kausen baten pean eroriz gero, besteak beste:

- a) Frogatu beharreko gauzaren bat frogatu gabe uztea.
- b) Diru-laguntza eskuratzeko ezarritako baldintzak bete gabe diru-laguntza eskuratzen bada.

concedida.

2. La Diputación Foral de Bizkaia podrá realizar cuantas actuaciones de comprobación y control financiero estime oportunas además de coadyuvar a la ejecución de procedimientos fiscalizadores por parte del Tribunal Vasco de Cuentas Publicas respecto de la entidad beneficiaria de la presente subvención. La presente subvención foral es compatible con cualesquiera otras para la misma finalidad procedente de cualquier administración, persona privada u organismo internacional. En este sentido, la entidad beneficiaria de la presente subvención deberá comunicar al Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera personas, entidades o administraciones y demás entes públicos, nacionales o internacionales.

Quinto.- Reintegro de la subvención.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan alguna o algunas de las obligaciones establecidas en la estipulación sexta o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, entre otras:

- a) Incumplimiento de la obligación de justificación.
- b) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.



c) Diru-laguntza emateko aintzat hartutako xedea betetzen ez bada.

d) Laguntza edo diru-laguntza emateko ezarritako betebeharrak betetzen ez direnean.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak eragozteia edo egiten ez uztea.

f) Hitzarmen honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

Itzuli beharreko zenbatekoa zuzen justifikatu ez den zenbatekoaren arabera kalkulatu da, modu proportzionalen.

Diru-laguntzaren zenbatekoa haren xede izan den jardueraren kostua baino gehiago bada, hori ere itzultzeko arrazoia izango da.

Seigarrena.- Erakunde onuradunaren ekimenez diru-laguntza itzultzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak eman dion diru-laguntza itzuli ahal izango du Bilboko Gotzaindegiak, aldundiak errekerimendua egin ez badu ere, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Erregelamendua onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

Kasu honetan, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutze-interesak kalkulatu ditu, diru-laguntza itzuli artekoak, arau horren 76. artikuluan aipaturikoarekin eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz.

Erakunde onuradunak berak hala eskatuta aldundiaren diru-laguntza itzuliko bada, ordain-gutun egokia aurkeztu beharko da.

c) Incumplimiento de la finalidad para la que la subvención fue concedida.

d) Incumplimiento de las obligaciones impuestas con motivo de la concesión de la ayuda o subvención.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente convenio.

El importe a reintegrar se calculará proporcionalmente a la cantidad no justificada correctamente.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

Sexto.- Devolución de la subvención a iniciativa de la entidad beneficiaria.

El Obispado de Bilbao podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última, de conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria de aquella se deberá realizar mediante la



Gutuna diru-laguntza kudeatzen duen foruzerbitzuaren egoitzetan eskatu eta izapidetuko da. Bertan ezarriko dira itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta ordainketarako zioa, eta gainera itzuli beharreko diru-laguntza aipatuko da.

Onuradunak finantza-erakunde batean edo telebanka sistemaren bitartez ordain dezake diru-laguntza eta, ondoren, horren kopia edo frogagiria bidali behar dio Euskara eta Kultura Sailean laguntza kudeatu duen foruzerbitzuari.

Zazpigarrena.- Zehatzeko araubidea.

Onuradunak Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluan jasotako ekintza edo omisioen bat egiten badu, zehapen-prozedura hasi ahalko da, foru-arau horretako 61. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, eta Administrazi Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoen zehatzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

Arau-haustek diru-zehapenak ezarritik zehatuko dira. Honakoak izan daitezke:

correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso, haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención, bien en una entidad financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de aquel o justificante del respectivo ingreso al servicio foral gestor del Departamento de Euskera y Cultura.

Séptimo.- Régimen sancionador.

La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada norma foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:



- Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro bitartekoa,
- Proporziozko isunean, hainbatetik bidegabeki lortu, ezarri edo frogatu gabeko kopuruaren hirukoitzera artekoa izan daitekeena.

Era berean, ondoko zehapenak ezartzea erabaki ahal izango da:

- Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko diru-laguntza publikoak eta abalak ezin jaso izatea.
- Bost urtez, gehienez, erakunde laguntzaile gisa jarduteko aukera galtzea.
- Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko debekua.

Zehapena ezarri ala ez, bidegabe lortutako diru-laguntzaren zenbatekoa itzuli beharko du onuradunak.

Zortzigarrena.- Araubide juridikoa.

Foru-dekretu honetan finkatu gabe utzi den guztian honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Diru-laguntzen Araudia onetsi duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua (5/2005 Foru Araua garatu duena), eta osagarri gisa Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektorre Publikoaren

- En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.
- En multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

- Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.
- Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.
- Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

Octavo.- Régimen Jurídico.

Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada y supletoriamente la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del



Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legea, eta bere izaera aintzat hartuta aplikatu beharreko beste edozein xedapen arauemaile.

Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Bederatzigarrena.- Datuen babesa.

Erabat jarriko da indarrean 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena (Datuak babesteko erregelamendu orokorra); bada, horren ondorioz, jakinarazten dizugu zure datuen tratamendua egingo dela, hau eta honekin zerikusia duen edozein espediente kudeatzeko.

Datuen tratamenduaren erantzulea Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara eta Kulturako Foru Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia da. Haren aurrean erabili ahal izango dituzu zure datuak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eskubideak, eta datu horien erabilera mugatu ahal izango duzu edo haien tratamenduaren aurka egin. Horretarako, idazki bat aurkeztu behar duzu Euskara eta Kulturako Foru Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusiaren jendaurreko bulegoetan (Rekalde zumarkalea 30-2, Bilbo), zure identitatea egiaztatu aurretik. Era berean, harremanetan jar zaitezke Bizkaiko Foru Aldundiak datuak babesteko duen ordezkariarekin; horretarako, idazki bat bidali behar duzu helbide honetara: Kale Nagusia 25, behe solairua, 48009 Bilbao; bestela, email bat bidal dezakezu dpo@bizkaia.eus helbidera.

Noveno.- Protección de datos.

Con motivo de la plena entrada en vigor del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), le informamos de que sus datos van a ser tratados con la finalidad de gestionar éste y cualquier otro expediente administrativo relacionado con el mismo.

La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien Ud. podrá ejercer el derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento, mediante una comunicación por escrito a las oficinas de atención al público de la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera y Cultura, sitas en la Alameda Recalde 30-2 de Bilbao, previa acreditación de su identidad. Asimismo, podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia, dirigiendo un escrito a c/ Gran Vía 25, planta baja, 48009 Bilbao, o al email dpo@bizkaia.eus



Hamargarrena- Ahdun Nagusiaren foru-dekretu hau jakinaraztea Bilboko Gotzaindegiari eta Euskara eta Kulturako Foru Saileko Zerbitzu Orokorrei.

Décimo- Comunicar el presente decreto foral del Diputado General, al Obispado de Bilbao y a los Servicios Generales del Departamento foral de Euskera y Cultura.

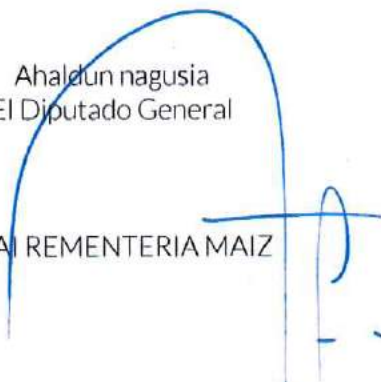
Bilbo, 2018ko uztailaren 27(a)

Bilbao, a 27 de julio de 2018


Kultura Ondarearen Zerbitzuko burua
La Jefa del Servicio de Patrimonio Cultural
Zuriñe Antoñana Ozaeta


O. E. / V.º B.º
Kulturako zuzendari nagusia
Director general de Cultura
Andoni Iturbe Amorebieta


Euskara eta Kulturako foru diputatua
Diputada foral de Euskera y Cultura
LOREA BILBAO IBARRA

Ahdun nagusia
El Diputado General

UNAI REMENTERIA MAIZ



ERANSKINA/ANEXO

Baldintza teknikoak eta esku hartzeko irizpideak

Condiciones técnicas y criterios de intervención

1. Erretaulan egindako zuzeneko esku-hartze guztietan, irakurgarritasunaren eta jardueren identifikazioaren printzipioak ezarriko dira, baita berreskuragarritasuna, bateragarritasuna, egonkortasuna eta jatorrizko itxura ez aldatzea ere.
1. Toda intervención directa en el retablo deberá estar sujeta a los principios de legibilidad y reconocimiento de las actuaciones, reversibilidad, compatibilidad, estabilidad y que no altere su aspecto original.
2. Jarduteko irizpidea ahalik eta gutxien esku hartzea da: erretaularen ezaugarriak aldatzea ekidin behar da, gehiegizko tratamendua edo asmatzeko arriskua dakarten kasuetarako konponbideak aurkitu behar dira, eta obraren historikotasuna errespetatu behar da.
2. El criterio de actuación debe tender a la mínima intervención posible, evitando cualquier alteración de las características del retablo, buscando soluciones para cada uno de los casos que eviten el tratamiento excesivo o el riesgo de invención, y respetando la historicidad de la obra.
3. Esku-hartze bakoitza justifikatzeko honako hauek hartuko dira kontuan: kontserbazio egoera, bilakaera historikoa, objektuaren ezaugarriak, erabilera, kokapena...
3. Se justificarán cada una de las intervenciones en función del estado de conservación, devenir histórico, características del objeto, uso, ubicación...
4. Kontserbatzeko edozein metodo erabili baino lehen, beharrezko prebentziozko probak burutu behar dira, zaharberritzeko prozeduretan erabili beharreko materialen eta tekniken egokitasuna eta etorkizuneko bilakaera egiaztatzeko.
4. Previo a la aplicación de cualquier método conservativo se deberán llevar a cabo las correspondientes pruebas preventivas a fin de comprobar la idoneidad y evolución futura de los materiales y técnicas a aplicar en los procesos de restauración.
5. Euskarriei buruzko jardueretan gutxienezko esku-hartzea egin behar da, objektua osatzen duten estratu guztien egonkortasuna bermatzeko helburuarekin. Ahalegina egingo da objektuaren itxuran eta orekan eraginik ez duten kalteetan ez eskurik hartzen.
5. Las actuaciones sobre soportes atenderán al criterio de mínima intervención necesaria que garantice la estabilidad de los distintos estratos que componen el objeto. Se procurará no actuar sobre los deterioros que no interfieran en la correcta observación del objeto y no influyan en su



6. Historian zehar jarritako gehigarriak edo tratamendua (garbiketa) eman beharreko objektuen zati hondatuak oso ondo dokumentatuta eta justifikatuta utzi behar dira. Horrela, modu mugatuan jarduteko ahalegina egingo da, jardueren batasuna bilatuz eta ahalik eta esku-hartzerik txikiena eginez obraren balorazio historiko egokia egiteko.

7. Birpolikromiak kentzea arrisku handiko jarduera bezala hartzen da. Hori dela eta, aurretik txosten bat egin behar da, kultura-ondarea zaharberritzeko teknikariek eta Bilboko Eliz Artearen Elizbarrutiko Museoko teknikariek zehazten dituzten metodoa eta forma errespetatuz.

8. Berrehundura benetan beharrezko denean bakarrik egingo da, eta beste aukerarik ez dagoenean. Burutzeko erabakia, teknika eta metodoak behar bezala justifikatu beharko dira, eta aurretik aipatutako zaharberritze-teknikariek onartu behar dituzte.

9. Berrintegrazio bolumentrikoa, obraren jarraipenari eta irakurketari larri eragiten dietenean baino ez da egingo.

Eranskinetan egindako aldaketak ezaugarrien azterketa sakon batean oinarritu beharko dira, eta kontuan hartu beharko da osotasunaren irakurketa estetikoan duten eragina, betiere tratamendua ematen zaion objektuaren bilakaera historikoaren barnean. Edozein kasutan, kentzen den edozein eranskin dokumentatu eta

estabilidad.

6. La eliminación de añadidos históricos o de partes materiales alteradas de los objetos a tratar (limpieza) deberá quedar perfectamente documentada y justificada, procurando actuar de forma limitada, buscando la unidad de actuación y la menor intervención necesaria para la correcta valoración histórica de la obra.

7. La eliminación de repolicromías será considerada actuación de alto riesgo; por ello, será llevada a cabo tras la realización de un informe previo y con el método y forma que determine el personal técnico en restauración del patrimonio cultural y del Museo Diocesano de Arte Sacro de Bilbao.

8. El reentelado se ejecutará solo cuando sea realmente necesario y no existan otras alternativas. Tanto la decisión de ejecución, como la técnica y los métodos deberán ser convenientemente justificados y aceptados por el personal técnico en restauración mencionados anteriormente.

9. Únicamente se recurrirá a la reintegración volumétrica en caso de distorsión grave de la continuidad y lectura de la obra.

Los tratamientos sobre añadidos se deberán basar en un estudio exhaustivo de las características de aquellos y su influencia en la lectura estética del conjunto dentro de la evolución histórica del objeto a tratar. En todo caso, cualquier eliminación de añadidos que se realice deberá quedar documentada y justificada.



justifikatu egin behar da.

10. Euskarriak aldatzeko obraren egonkortasuna bilatu nahi dela justifikatu beharko da, eta identifikatu eta informatu egin behar da. Erabiltzen diren materialak jatorrizko materialen arabera aukeratu behar dira, batasun perfektua bilatuz eta jatorrizko materialen bilakaerari eragin gabe.

11. Egituran falta diren bolumenak berriro jartzea, osotasunaren orekari edo irakurketari eragiten dietenean baino ez da onartuko. Edozein kasutan, egiten diren berrintegrazio guztiak dokumentatu eta justifikatu egin behar dira, eta arazorik gabe identifikatu beharko dira.

12. Ikonoen bolumenen berrintegrazioak ekidin egingo dira, piezaren erabilerari, egonkortasunari edo irakurketari eragiten dieten mutilazioen kasuan izan ezik. Edozein kasutan, egiten den edozein esku-hartzek oinarri izan behar du, justifikatu egin behar da eta identifikatzeko erraza.

13. Identifikatu ezin diren ikonoen bolumen hutsuneak ez dira berrintegratuko, piezaren egonkortasunari, irakurketari eta erabilerari eragiten dieten mutilazioen kasuan izan ezik. Burutzen den edozein berrintegrazio oso ondo dokumentatu eta arrazoitu behar da, identifikatzeko modukoa izan behar du eta ilusiozko birsorkuntzarik gabekoa. Aipatutako arazoak konpontzeko, ahalik eta esku-hartzerik txikiena egin behar da.

14. Orokorrean, gehiketak ahalik eta txikiak izango dira, piezei eta

10. Las restituciones de soporte se justificarán en función de la búsqueda de estabilidad de la obra, debiendo quedar identificadas e informadas. Los materiales que se empleen se seleccionarán en función de los materiales originales, procurando una perfecta comunión y sin que puedan afectar a la evolución de los materiales originales.

11. Las reposiciones de faltas de volúmenes estructurales identificables se admitirán en los casos de faltas que afecten a la estabilidad del conjunto o su lectura. En cualquier caso, toda reintegración que se realice deberá quedar documentada, justificada y ser perfectamente reconocible.

12. Las reintegraciones iconográficas de faltas de volumen identificable se evitarán salvo en los casos de mutilaciones que afecten al uso de la pieza, su estabilidad o su lectura. En todo caso, cualquier intervención que se realice deberá ser fundamentada, justificada e identificable.

13. Las faltas iconográficas de volumen no identificables, no se reintegrarán salvo en los casos de mutilaciones que afecten a su estabilidad, a su lectura y al uso de la pieza. Cualquier reintegración que se lleve a cabo deberá quedar perfectamente documentada, razonada, ser identificable y sin recreaciones ilusionistas. Se pretenderá la menor intervención necesaria para solucionar las problemáticas mencionadas.

14. En general, las acciones de adición serán las estrictamente mínimas para



osotasunari oinarri egokia emateko.

15. Polikromia berrintegrazioak arrazoitu eta azaldu egin behar dira, eta arazorik gabe identifikatu beharko dira. Burutzapeneko materialak berreskuragarriak izango dira, eta identifikazio-teknikak objektuaren ezaugarri plastikoei eta kolore hutsunea dagoen inguruari egokituko zaizkie.

16. Galera ikonografiko ezezagunen kasuan, kolore berrintegrazioek ez dute ilusiozko birsorkuntzarik egingo; osotasuna ulergarri egitea izango da helburua, hutsuneez sortzen dituzten interferentziak direla-eta galdutako kontenplazio-batasuna emanaz. Justifikatu eta dokumentatu egin behar dira, eta identifikatzeko modukoak izan behar dute. Burutzapeneko materialak berreskuragarriak izango dira, eta identifikazio-teknikak objektuaren ezaugarri plastikoei eta hutsunea dagoen inguruari egokituko zaizkie.

17. Azken babesak ez ditu polikromiaren tonalitate kromatikoak aldatuko, eta iraunkortasun eta aldaezintasun betekizunak bete beharko ditu. Halaber, erretaularen kontserbaziorik onena bermatzeko iragazkortasun ezaugarriak eskaini beharko ditu.

Jarduera horren aurretik, betiere garbitzerakoan, finkatzerakoan... piezari disolbatzaileak eman bazaizkie, lurruntze-aldi bat utziko da, erabilitako disolbatzailearen arabera.

18. Egitura beharrezko denean baino ez da aldatuko. Aldaketa horiek egitura-sistemaren diseinu baten arabera

proporcionar la adecuada consolidación de las piezas y del conjunto.

15. Las reintegraciones de policromía quedarán razonadas, argumentadas y deberán ser perfectamente reconocibles. Los materiales de ejecución serán reversibles y las técnicas de identificación se adaptarán a las características plásticas del objeto y a las zonas circundantes de la laguna de color.

16. Las reintegraciones de color en los casos de faltas con pérdidas iconográficas desconocidas no pretenderán recreaciones ilusionistas, sino la recuperación de la correcta lectura del conjunto, devolviendo la unidad de contemplación perdida por las interferencias que provocan las lagunas. Deberán quedar justificadas, documentadas y ser reconocibles. Los materiales de ejecución serán reversibles y las técnicas de identificación se adaptarán a las características plásticas del objeto y a las zonas adyacentes de la laguna.

17. La protección final no debe variar las tonalidades cromáticas de la policromía y debe cumplir los requisitos de durabilidad e inalterabilidad, así como ofrecer las características de permeabilidad que aseguren la óptima conservación del retablo.

Antes de esta operación y siempre que se hayan aplicado a la pieza disolventes en un tratamiento previo de limpieza, consolidación... se dejará un periodo de evaporación acorde con el tipo de disolvente empleado.

18. Únicamente se llevarán a cabo sustituciones de armazón en caso necesario. Estos reemplazos se



egingo dira, tipologiaren arabera, eta erabilitako materialek egonkortasun baldintza zorrotzak bete beharko dituzte degradazio-eragileen aurrean.

19. Edozein kasutan, esku hartzeko irizpide zehatzak obraren beharretara egokituko zaizkio, eta xehetasunez deskribatuko dira esku-hartze proiektuan.

20. Kontserbazio-zaharberritze lanak egiteko erretaula desmuntatu beharra badago, esku hartzeko proiektu teknikoan aipatu beharko da desmuntatzeko plana, honako hau adieraziz: desmuntaketako argazkiak, planoak jasotzea, siglak eta aipamenak, eta erretaula muntatzea bermatzeko mailak eta kotak.

Proiektu horrek honako hauek ere hartu beharko ditu kontuan: desmuntaketarako epeak, biltegia eta birjarpena, biltegitatzeko tokia eta erretaularen piezak egongo diren ingurunearen baldintzak.

efectuarán según un diseño de sistema estructural de acuerdo con su tipología, y los materiales empleados deben cumplir estrictas condiciones de estabilidad ante agentes de degradación.

19. En todo caso los criterios específicos de intervención se deberán ajustar a las necesidades de la obra a intervenir y se describirán de forma detallada en el proyecto de intervención.

20. En los casos en que sea necesario el desmontaje del retablo para realizar las labores de conservación-restauración de este, se deberá incluir en el proyecto técnico de intervención, el plan de desmontaje que incluirá: documentación fotográfica del desmontaje, levantamiento de planos siglaje y reseña, toma de niveles y cotas que aseguren el posterior montaje correcto del retablo.

Dicho proyecto deberá contemplar también los plazos de desmontaje, depósito y reposición, lugar de depósito y condiciones ambientales en las que permanecerán las distintas piezas del retablo.